

## Spis zawartości

Podziękowania .....	8
Wprowadzenie .....	9

### Część I

#### Rzut oka na historię adaptacji filmowej

1. Wokół definicji .....	19
2. Powinowactwa z wyboru .....	24
3. Słowa i obrazy – zagadnienie konkretyzacji .....	28
4. Czy adaptator jest autorem? .....	33
5. Modele adaptatora .....	39
Adaptator-illustrator .....	41
Adaptator-ekranizator .....	44
Adaptator-kopista .....	47
Adaptator-artysta .....	52

### Część II

#### Wokół praktyki adaptowania

1. Adaptowanie w systemie kultury .....	63
2. Kulturowy kontekst adaptacji .....	66
3. Adaptacja jako przekład intersemiotyczny .....	72
4. Operacje adaptatorskie .....	78
5. Adaptacja jako ponowne wykonanie .....	85
6. Adaptacja jako rozpoznanie sensu pierwowzoru .....	87
7. Udział emocji .....	92
8. Adaptacja jako „twórcza zdrada” .....	98
9. Adaptacja jako proces .....	101
10. Intertekst adaptacyjny .....	104
11. Pakt adaptacyjny .....	115

12. Poliadaptacja i multiadaptacja .....	127
Praktyka poliadaptacji .....	127
Multiadaptacja, czyli prawo serii .....	131
Łańcuch adaptacyjny .....	137

#### Aneks

Dziesięć przesądów na temat adaptacji .....	140
---	-----

#### Część III

### **Adaptacja w kulturze współczesnej**

1. Pytania wokół adaptacji .....	143
2. Film wobec literatury. Literatura wobec filmu. O partnerskiej relacji dwu dziedzin sztuki .....	144
3. Klasyka literacka na ekranie, czyli recykling .....	148
4. Adaptacja ekstremalna .....	160
5. Wartość powtórzenia .....	168
6. Wyobraźnia dialogowa .....	171
7. Strategie adaptowania w kinie polskim .....	175
8. Metaforyka adaptacji filmowej .....	189
9. Nowe formy adaptacji w kulturze współczesnej .....	196
10. Hybrydy adaptacyjne .....	199
11. W stronę redefinicji .....	210
12. Kultura adaptacji .....	217

#### Suplement

Visconti w Wenecji, czyli adaptacja kongenialna .....	225
Sto adaptacji filmowych w dziejach kina .....	245
Dwadzieścia arcydzieł światowej adaptacji filmowej .....	248
Sto adaptacji literatury w kinie polskim .....	249
Złota dwudziestka polskich adaptacji filmowych .....	252
Bibliografia .....	253
Indeks terminów i zagadnień .....	261
A Contemporary Film Adaptation. Summary .....	265